

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój Bóg ich odrzuci, gdyż Go nie słuchali* ** – i będą tułaczami wśród narodów.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mój Bóg ich odrzuci, bo Go nie słuchali — i będą tułaczami wśród narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mój Bóg ich odrzuci, bo nie chcieli go słuchać, a będą tułaczami wśród narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odrzuci ich Bóg mój, bo go słuchać nie chcą; a między poganami tułaczami będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odrzuci je Bóg mój, bo go nie słuchali, i będą tułakami między narody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mój Bóg ich odrzuci, gdyż Go nie słuchali; błąkać się będą między narodami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mój Bóg odrzuci ich, gdyż go nie słuchali; tułać się będą wśród ludów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój Bóg ich odrzuci, bo Go nie słuchali, dlatego będą się tułać wśród narodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mój Bóg ich odrzuci, ponieważ Go nie słuchali. Będą się błąkać wśród narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odrzuci ich mój Bóg, ponieważ Go nie słuchali, i będą musieli tułać się wśród narodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог їх відкине, бо вони Його не послухалися, і будуть мандрівниками в народах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Porzuci ich mój Bóg, bowiem nie byli Mu posłuszni. Przyjdzie im się tułać pomiędzy narodami!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mój Bóg ich odrzuci, bo go nie posłuchali, i staną się uciekinierami wśród narodów.

¹⁾ Lub: nie byli Mu posłuszni.

²⁾ <x>90 15:23</x>

³⁾ <x>30 26:33</x>